ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (τρίτο τμήμα)
της 4ης Δεκεμβρίου 1990 *

Στην υπόθεση C-218/89,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesfinanzhof προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ

Shimadzu Europa GmbH

και

Oberfinanzdirektion του Βερολίνου,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία της κλάσεως 9030 της συνδυασμένης ονοματολογίας που περιέχεται στο παράρτημα του κανονισμού 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1),

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τρίτο τμήμα),

συγκείμενο από τους J. C. Moitinho de Almeida, πρόεδρο τμήματος, F. Grévisse και M. Zuleeg, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz
γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως

έχοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Jörn Sack, νομικό σύμβουλο, επικουρούμενο από τη Renate Kubicki, υπάλληλο του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ομοσπονδιακής

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

Δημοκρατίας της Γερμανίας, που έχει τεθεί στη διάθεση της νομικής υπηρεσίας της Επιτροπής στο πλαίσιο της ανταλλαγής μεταξύ εθνικών και κοινοτικών υπαλλήλων,

έχοντας υπόψη του έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση,

αφού άκουσε τις προφορικές παρατηρήσεις της Shimadzu Europa GmbH, εκπροσωπουμένης από τον Peter von Woedtke, δικηγόρο Düsseldorf, και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση της 2ας Οκτωβρίου 1990,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση της 2ας Οκτωβρίου 1990,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με Διάταξη της 16ης Ιουνίου 1989, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 13 Ιουλίου του ιδίου έτους, το Bundesfinanzhof υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικό ερώτημα ως προς την ερμηνεία της κλάσεως 9030 της συνδυασμένης ονοματολογίας που περιέχεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1).

2 Το ερώτημα αυτό ανέκυψε στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ της εταιρίας Shimadzu Europa GmbH (στο εξής: Shimadzu) και της Oberfinanzdirektion του Βερολίνου, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη συσκευών που είχε εισαγάγει η Shimadzu.

3 Τέσσερις από τις συσκευές αυτές περιελάμβαναν συσκευή επεξεργασίας πληροφοριών με πίνακα χειρισμού, υπολογιστή, μετατροπέα, ηλεκτρικές θέσεις επεκτάσεως, ηλεκτρονικά δομικά στοιχεία, καθώς και συνδεδεμένο με σύρμα εκτυπωτή/σχεδιαστή. Δύο άλλες συσκευές περιελάμβαναν ολοκληρωμένο σύστημα με πίνακα χειρισμού, υπολογιστή, μετατροπέα, εκτυπωτή/σχεδιαστή, ηλεκτρικές θέσεις επεκτάσεως και ηλεκτρονικά δομικά στοιχεία.

4 Κατά την περιγραφή των συσκευών αυτών στις δεσμευτικές τελωνειακές γνωματεύσεις που εξέδωσε η Oberfinanzdirektion, οι συσκευές αυτές χρησιμεύουν στη μέτρηση ηλεκτρικών σημάτων εξωτερικών συσκευών αναλύσεως και στη μετατροπή τους σε ψηφιακά σήματα, τα οποία συγκρίνονται με εκ των προτέρων προγραμματισμένα δεδομένα και τυγχάνουν περαιτέρω επεξεργασίας. Οι ανωτέρω συσκευές κατετάγησαν ως « συσκευές για τη μέτρηση ηλεκτρικών μεγεθών (λήψη και ανάλυση σημάτων), με διάταξη καταγραφής, μη προοριζόμενες για πολιτικά αεροσκάφη » στη διάκριση 9030 81 90 της συνδυασμένης ονοματολογίας.

5 Η κλάση 9030 της συνδυασμένης ονοματολογίας έχει ως εξής:

« Ταλαντοσκόπια (παλμοσκόπια), αναλυτές φάσματος και άλλα όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή τον έλεγχο των ηλεκτρικών μεγεθών. Όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή ανίχνευση των ακτινοβολιών άλφα, βήτα, γάμα, Χ, κοσμικών ή άλλων ακτινοβολιών ιονισμού:

...

	—	άλλα όργανα και συσκευές:
9030 81	——	με διάταξη καταγραφής
9030 81 10	———	που προορίζονται για πολιτικά αεροσκάφη
9030 81 90	———	άλλα

... »

6 Η Shimadzu βάλλει κατά της δασμολογικής αυτής κατατάξεως και ισχυρίζεται ότι οι υπό κρίση συσκευές χρησιμοποιούνται στη χρωματογραφία και δεν προορίζονται για τη μέτρηση ηλεκτρικών μεγεθών. Το ηλεκτρικό μέγεθος που ενδιαφέρει εν προκειμένω, δηλαδή η τάση, χρησιμεύει μόνο για τη μεταφορά των φυσικών δεδομένων που αριθμοποιούνται στον υπολογιστή και κατόπιν επεξεργασίας συγκρίνονται με εκ των προτέρων προγραμματισμένα δεδομένα. Υποστηρίζει ότι οι συσκευές έπρεπε να υπαχθούν στη διάκριση 8471 20 « Μηχανές αυτόματες επεξεργασίας πληροφοριών, αριθμητικές, που φέρουν, στο ίδιο περίβλημα, τουλάχιστον μια κεντρική μονάδα επεξεργασίας και, ανεξάρτητα από το αν συνδυάζονται ή όχι, μια μονάδα εισόδου και μια μονάδα εξόδου ».

7 Το Bundesfinanzhof που επελήφθη της διαφοράς υπέβαλε στο Δικαστήριο το εξής προδικαστικό ερώτημα:

« Πρέπει η κλάση 9030 της συνδυασμένης ονοματολογίας να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι περιλαμβάνει και μικρομετρητές για τη χρωματογραφία του είδους που περιγράφεται στην παρούσα αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως; »

8 Στην έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση αναπτύσσονται διεξοδικώς τα πραγματικά περιστατικά της κύριας δίκης, η διαδικασία και οι γραπτές παρατηρήσεις που κατατέθηκαν ενώπιον του Δικαστηρίου. Τα στοιχεία αυτά της δικογραφίας δεν επαναλαμβάνονται κατωτέρω, παρά μόνο καθόσον απαιτείται για τη συλλογιστική του Δικαστηρίου.

9 Η κλάση 9030 της συνδυασμένης ονοματολογίας περιλαμβάνει, κατά το γράμμα της, εκτός από όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή την ανίχνευση ακτινοβολιών ιονισμού, μόνο όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή τον έλεγχο ηλεκτρικών μεγεθών.

10 Με την απόφαση της 28ης Φεβρουαρίου 1989, ICT και BFI Électronique (19/88, Συλλογή 1989, σ. 577), που αφορούσε τη δασμολογική διάκριση 90. 28 A II α του κοινού δασμολογίου, το Δικαστήριο έκρινε ότι οι συσκευές για τη μέτρηση ηλεκτρικών μεγεθών είναι εκείνες που έχουν ως πραγματικό προορισμό την πραγματοποίηση τέτοιων μετρήσεων.

11 Η ερμηνεία αυτή που στηρίζεται στον προορισμό των οικείων συσκευών πρέπει να είναι καθοριστική και για τον προσδιορισμό του περιεχομένου της κλάσεως 9030 της συνδυασμένης ονοματολογίας, που αντιστοιχεί, στο σημείο αυτό, στη δασμολογική διάκριση 90. 28 A II α του κοινού δασμολογίου.

12 Πρέπει αντίστοιχα να εκκινήσει κανείς από την αφετηρία ότι μόνο συσκευές που έχουν ως πραγματικό προορισμό τον έλεγχο ηλεκτρικών μεγεθών μπορούν να θεωρηθούν ως συσκευές για τον έλεγχο των μεγεθών αυτών.

13 Συσκευές του είδους αυτού που αποτελούν αντικείμενο της κύριας δίκης, οι οποίες, σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέσχε το αιτούν δικαστήριο, δεν προορίζονται για τη μέτρηση ή τον έλεγχο ηλεκτρικών μεγεθών, αλλά, βάσει της μετρήσεως και του ελέγχου ενός ηλεκτρικού μεγέθους — της τάσεως —, για την αναπαράσταση και επεξεργασία χρωματογραμμάτων, δεν μπορούν, για τον λόγο αυτό, να περιληφθούν στα « όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή τον έλεγχο ηλεκτρικών μεγεθών ».

14 Επομένως, στο προδικαστικό ερώτημα προσήκει η απάντηση ότι η συνδυασμένη ονοματολογία πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι συσκευές που μετρούν ή ελέγχουν ηλεκτρικά μεγέθη προκειμένου να συλλέξουν, να υπολογίσουν και να επεξεργαστούν δεδομένα για τη χρωματογραφία, δεν εμπίπτουν στην κλάση 9030.

Επί των δικαστικών εξόδων

15 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που κατέθεσε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η διαδικασία έχει έναντι των διαδίκων της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος, που ανέκυψε ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου, σ' αυτό απόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (τρίτο τμήμα),

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε με Διάταξη της 16ης Ιουνίου 1989 το Bundesfinanzhof, αποφαίνεται:

Η συνδυασμένη ονοματολογία, που περιέχεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο, πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι

συσκευές που μετρούν ή ελέγχουν ηλεκτρικά μεγέθη προκειμένου να συλλέξουν, να υπολογίσουν και να επεξεργαστούν δεδομένα για τη χρωματογραφία, δεν εμπίπτουν στην κλάση 9030.

Moitinho de Almeida Grévisse Zuleeg

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 4 Δεκεμβρίου 1990.

Ο Γραμματέας

J.-G. Giraud

Ο Πρόεδρος του τρίτου τμήματος

J. C. Moitinho de Almeida